

SUMÁRIO / CONTENTS

EDITORIAIS / EDITORIALS

- The Potentials and Challenges of Patient Registries** 313
Os Potenciais e os Desafios das Bases de Dados de Doentes
Elizabeth Benito Garcia, Frederick Wolfe

ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEWS

- C-Reactive Protein and its implications in Systemic Lupus Erythematosus** 317
Proteína C Reactiva e suas Implicações no Lúpus Eritematoso Sistémico
Jozélio Freire de Carvalho, Beatriz Hanaoka, Martine Szyper-Kravitz, Yehuda Shoenfeld
Os níveis de Proteína C Reactiva (PCR) têm sido tradicionalmente utilizados na detecção de infecções, inflamações ou processos necróticos e para monitorização da eficácia do tratamento dessas situações. Com o aparecimento de técnicas de alta sensibilidade, a PCR surge agora como um marcador prognóstico de doença cardiovascular e como um mediador de aterosclerose.

- Fetal Safety Profile of Drugs Used in the Treatment of Inflammatory Rheumatic Diseases** 323
Perfil de Segurança Fetal dos Principais Grupos Farmacológicos Utilizados no Tratamento das Doenças Reumáticas Inflamatórias
Sandra Falcão, Ana Filipa Mourão, J. Bravo Pimentão, Jaime C. Branco
É apresentada uma revisão da literatura sobre o perfil de segurança fetal dos principais fármacos utilizados no tratamento das doenças reumáticas inflamatórias, salientando-se a importância da monitorização da gravidez nas doentes com este tipo de patologia reumática.

- Surgical Procedures for Treatment of the Rheumatoid Knee** 333
Procedimentos Cirúrgicos do Joelho na Artrite Reumatóide
Fernando Judas, Portela da Costa, Luís Teixeira, Maria João Saavedra
Os avanços na terapêutica medicamentosa e a melhoria significativa da qualidade da intervenção médica levada a cabo pelos reumatologistas conduziu a uma modificação assinalável dos tipos de procedimentos cirúrgicos mais recomendados para o tratamento do joelho reumatóide.

ARTIGOS ORIGINAIS / ORIGINAL PAPERS

- Systemic Lupus Erythematosus Symptom Checklist: Cross-Cultural Adaptation to Brazilian Portuguese Language and Reliability Evaluation** 341
Systemic Lupus Erythematosus Symptom Checklist: Adaptação Cultural Para a Língua Portuguesa do Brasil e Avaliação da sua Fiabilidade
Eutílica AM Freire, Eugénia Guimarães, Inês Maia, Rozana M Ciconelli
Este estudo descreve a tradução, adaptação cultural e reprodutibilidade do questionário Systemic Lupus Erythematosus Symptom Checklist para a língua portuguesa.

SUMÁRIO / CONTENTS

Diagnostic Performance of Anti-Cyclic Citrullinated antibodies and IgM Rheumatoid Factor in Rheumatoid Arthritis 345

Avaliação do Comportamento dos Anticorpos Anti-Citrulina e do Factor Reumatóide IgM na Artrite Reumatóide

Ana Lemos, Maria Piedade Ramos, Maria José Furtado, Carla Carvalho, Maria José Santos, J Canas da Silva, Humberto Ventura

São comparadas a sensibilidade e especificidade de dois marcadores de diagnóstico serológico em doentes portugueses com artrite reumatóide estabelecida: os anticorpos anti-citrulina de 2ª geração e o factor reumatóide IgM.

Perceived Pain and Weather Changes in Rheumatic Patients 351
A Percepção da Dor e Alterações Climáticas em Doentes Reumáticos

L Cunha Miranda, M Parente, C Silva, P Clemente-Coelho, H Santos, S Cortes, D Medeiros, J Saraiva Ribeiro, F Barcelos, M Sousa, C Miguel, R Figueiredo, M Mediavilla, E Simões, M Silva, J Vaz Patto, H Madeira, J Ferreira, M Micaelo, R Leitão, V Las, A Faustino, R Figueiredo, A Teixeira

Os autores aplicaram um questionário a 955 doentes com diferentes doenças reumáticas com o objectivo de avaliar a percepção da influência de condições climáticas nas queixas dos doentes.

PRÁTICA CLÍNICA / CLINICAL PRACTICE

Portuguese Guidelines for the Use of Biological Agents in Rheumatoid Arthritis – December 2007 update 363

Consensos para a Utilização de Terapêuticas Biológicas na Artrite Reumatóide – Actualização de Dezembro de 2007

Grupo de Estudos de Artrite Reumatóide (GEAR) da Sociedade Portuguesa de Reumatologia (SPR)

Os autores apresentam a actualização dos Consensos sobre a utilização de terapêuticas biológicas na artrite reumatóide, elaborados por um grupo de trabalho da Sociedade Portuguesa de Reumatologia. São discutidos os critérios para início e manutenção de terapêutica biológica, contra-indicações para a sua utilização e actuação se o doente for não respondedor.

Protocol for Clinical Monitoring of Rheumatoid Arthritis (PMAR) – December 2007 update 367

Protocolo de monitorização clínica da Artrite Reumatóide (PMAR) – Revisão de Dezembro de 2007

JE Fonseca, H Canhão, P Reis, H Jesus, JA Pereira da Silva, Jaime Branco, M Viana Queiroz

É apresentada a versão actualizada do Protocolo de Monitorização clínica da Artrite Reumatóide (PMAR), o qual visa contribuir para a padronização da observação clínica destes doentes, particularmente quando submetidos a terapêuticas biológicas.

SUMÁRIO / CONTENTS

CASOS CLÍNICOS / CLINICAL CASES

Acute Rheumatic Fever Associated With Henoch-Schönlein Purpura. 377
Case Report and Review of the Literature

Febre Reumática Associada a Púrpura de Henoch-Schönlein:
Relato de Caso e Revisão de Literatura

Juliana Torres, Sheila Oliveira, Rozana Almeida, Christina Pelajo, Flávio Sztajnbok, Marta Cristine Rodrigues

Uma variedade de microorganismos têm sido apontados como possíveis agentes etiológicos da Púrpura de Henoch-Schönlein (PHS). Este caso acrescenta mais uma evidência à hipótese de estreptococos serem agentes desencadeantes da PHS.

Cystic Rheumatoid Arthritis – case report 381

Artrite Reumatóide Quística – a propósito de um caso clínico

Ana Filipa Mourão, Fernando Pimentel dos Santos, Sandra Falcão, Teresa Laura Pinto, Rita Barros, António Alves de Matos, Jaime Cunha Branco

Os autores descrevem a evolução clínica de uma doente de 55 anos com Artrite Reumatóide seronegativa que desenvolveu um quisto gigante no fémur com acentuada destruição articular.

Fibrous Dysplasia of Bone – A case of Polyostotic Fibrous Dysplasia 387

Displasia Fibrosa Óssea – Um caso clínico de Displasia Fibrosa Poliostótica

Filipa Ramos, Ricardo Figueira, José Carlos Romeu, Mário Viana Queiroz

É apresentado um caso de displasia óssea fibrosa poliostótica de longa evolução e expressão clínica tardia, discutida a importância da avaliação da actividade e extensão da doença, assim como eventuais alterações endócrinas associadas, que permitam definir o prognóstico e o tratamento mais adequado.

IMAGENS EM REUMATOLOGIA / IMAGES IN RHEUMATOLOGY

Adverse Cutaneous Reaction to Sulfasalazine 393

Reacção Adversa Cutânea à Sulfassalazina

Clarinda Neves, Bárbara Fernandes, Anabela Barcelos

Camurati-Engelmann Disease 395

Doença de Camurati-Engelmann

J. Garcia, P. Monteiro, M. J. Saavedra, J. Silva, A. Malcata

CARTAS AO EDITOR / LETTER TO THE EDITOR

Increased IL-18 Serum Levels in Patients with Juvenile Systemic Lupus Erythematosus 397

Elevação dos Níveis Séricos de IL-18 em Doentes com Lúpus Eritematoso Juvenil

Alessandra Areas, Flávia Braga, Letícia A Miranda, Ricardo G Fischer, Carlos Marcelo S Figueredo, Vivian Miceli, Anders Gustafsson, Flavio R Sztajnbok